

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Regionálnachrichten : Liechtenstein

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# REGIONALNACHRICHTEN

## LIECHTENSTEIN

### Editorial

*Geschätzte Landsleute*

*Sehr geehrte Damen und Herren*

Zunächst möchte ich die Gelegenheit nutzen, um der Fürstenfamilie im Namen des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein unser herzliches Beileid zum Ableben von I.D. Fürstin Marie von und zu Liechtenstein auszudrücken. Fürstin Marie hat auch innerhalb unseres Vereins Spuren hinterlassen. So wurde über Jahre hinweg jeweils eine Delegation unseres Vereins im Rahmen der Übergabe des Entenrennen-Erlöses an das IKRK von ihr auf dem Schloss Vaduz empfangen. Diese Empfänge, bei denen viele meiner aktuellen Vorstandskollegen anwesend waren, sind unvergesslich. Wir werden die Fürstin in bester Erinnerung behalten.

Das Jahr 2021 schreitet in grossen Schritten voran. Dies ist bereits mein letzter Beitrag in diesem Jahr. Bezüglich der Corona-Pandemie gibt es in Liechtenstein mittlerweile glücklicherweise fast keine Einschränkungen mehr. In den Restaurants und Einkaufsläden ist nicht einmal mehr das Tragen einer Maske Pflicht. Die Tatsache, dass die ausserordentliche Lage noch nicht vorbei ist, wird einem erst bei einem Abstecher in die Schweiz wieder bewusst: Hier ist die Maskenpflicht noch omnipräsent.

Erfreulicherweise konnten wir am 1. August 2021 unseren ersten Nach-Corona-Anlass im Ridamm-City in Vaduz wie geplant durchführen. Der Anlass ist bei den anwesenden Vereinsmitgliedern gut angekommen, obwohl es den ganzen Tag regnete. Wir hoffen nun sehr, dass weitere Anlässe folgen können. An dieser Stelle möchte ich ankündigen, dass die 74. Generalversammlung am 12. November 2021 im Foyer des Vaduzer Saals stattfinden wird, sofern uns die Pandemie nicht noch einen Strich durch die Rechnung macht.

Die Auslandschweizer in Liechtenstein haben bereits im August die Unterlagen für die eidgenössischen Abstimmungen vom 26. September 2021 erhalten. Die Stimmbürger wurden aufgerufen, über die sog. «99%-Initiative» sowie die Vorlage «Ehe für alle» abzustimmen. Wenn Sie diese Zeilen lesen, dürften Ihnen die Resultate der beiden spannenden Vorlagen bereits bekannt sein. Ich tippe auf ein klares «Nein» zur «99%-Initiative» und ein 60%iges «Ja» zur «Ehe für alle»-Vorlage.

Wie Sie aus den Medien erfahren können, verharren die wichtigsten internationalen Börsenindizes auf ihren Höchstständen. Die Zinsen bleiben auf tiefstem Niveau und diverse Experten warnen mittlerweile vor

einer Blasenbildung und einem baldigen Crash. Die Schweizerische Nationalbank ihrerseits will mit einer Reaktivierung des antizyklischen Kapitalpuffers für Banken dem heiss gelaufenen Eigenheimmarkt in der Schweiz gegensteuern. Die Aktienmärkte in China sind hingegen eingebrochen, nachdem die grosse Partei in Peking sich wieder vermehrt in das Wirtschaftsleben einmischt und den erfolgreichsten Unternehmern im Lande zeigt, wer das Sagen hat. Freie Marktwirtschaft sieht definitiv anders aus.



OLIVIER KÜNZLER

Zuletzt möchte ich noch Bundesrätin Karin Keller-Sutter zitieren, die kürzlich in einem Zeitungsinterview zum Thema Genderstern folgendes gesagt hat: «Ganz ehrlich: Dem Genderstern kann ich nichts abgewinnen. Das ist aus meiner Sicht eine Verhöhnung der Sprache. Was bringt diese ganze Gender-Diskussion einer alleinerziehenden Frau, die sich durchs Leben kämpfen muss? Was hilft dies den Frauen gegen die Rentenlücke in der zweiten Säule? Wer für Frauen kämpft, sollte über die richtigen Fragen diskutieren.» Dem kann ich mich nur anschliessen.

Gerne werde ich Sie diesbezüglich und auch hinsichtlich der weiteren spannenden Themen, die sich in Liechtenstein, der Schweiz oder anderswo ereignen, auf dem Laufenden halten.

Sollten Sie, geschätzte Landsleute, bis heute noch nicht Mitglied des **Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein** sein, so laden wir Sie hiermit höflich zum Beitritt ein. Sie tragen mit dem bescheidenen Mitgliederbeitrag dazu bei, dass die Interessen der Schweizer Bürger in Liechtenstein Gehör finden und erhalten Zugang zu unseren Veranstaltungen. Sämtliche Informationen dazu finden Sie auf unserer Homepage unter «[www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li)».

Herzliche Grüsse,

OLIVIER F. KÜNZLER, PRÄSIDENT SVFL



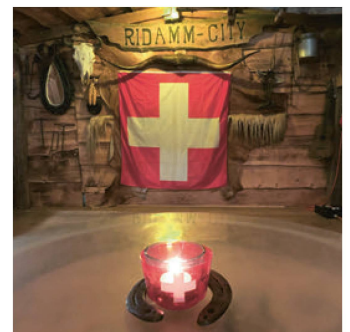
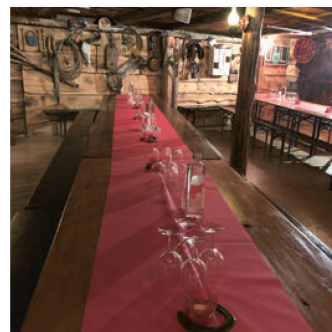
Vaduz

1. August-Feier 2021

Nach einem Jahr zwangsbedingter Coronavirus-Pause konnte dieses Jahr endlich wieder eine 1. August-Feier stattfinden. Exklusiv für alle Mitglieder des Schweizer Vereins fand die Feier wiederum in Ridamm-City bei Familie Thöny im Neuguthof Vaduz statt. Das Entenrennen konnte natürlich aus dem bekannten Grund nicht durchgeführt werden.

Da seit dem Racletteabend 2020 kein Anlass mehr hatte stattfinden können, hatte sich der Vorstand entschlossen, die Mitglieder anlässlich der Feier zum Essen und Getränke einzuladen, was sehr geschätzt wurde. Die Einladung des Vorstands nahmen 75 Mitglieder dankend an.

Leider wollte das Wetter nicht mitspielen, aber trotzdem begannen um 15 Uhr die Anwesenden mit einem feinen Apéro. Die Kinder konnten sich trotz des Dauerregens sehr gut amüsieren: in Rabbit-City mit dem Zwerghasen-Gehege, in der Westernstadt und im Zwerggeissen-gehege zum Reingehen und Streicheln. Beim angrenzenden Bisongehege konnten die stattlichen Tiere betrachtet werden und beim Goldwaschcamp konnten die Kinder ihr Glück versuchen.



**GP Bikes**  
IHR EBIKE SPEZIALIST IM WERDENBERG  
[WWW.GPBIKES.CH](http://WWW.GPBIKES.CH)  
GOODPARTS BIKES - QUADERSTRASSE 34 - 9472 GRABS

BERGSTROM   ORBEA   MONDRAKER   MOUSTACHE   IBEX   RIESE & MÜLLER





Nach dem Apéro gings es zum Essen in den gemütlichen Saloon zu den schön – im Sinne der 1. August-Feier – dekorierten Tischen. Herta Thöny mit Team hatte ein wunderbares und auswahlreiches Salatbuffet zusammengestellt und Manfred Thöny zauberte am Grill wieder seine feinen Spezialitäten wie Spareribs, Pouletschnitzel und Brat- und Bisonwürste. Nach dem Hauptgang gab es ein wunderschönes Dessertbuffet mit verlockenden Nachspeisen. Nach dem Essen wurde gemütlich zusammengesessen und geplaudert und danach gab es noch ein kleines Feuerwerk zum 1. August.

Wir hoffen natürlich, nächstes Jahr wieder ein Entenrennen durchführen zu können und freuen uns auf ein Wiedersehen, Ihr Vorstand des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein.







**WILHELM**  
COMPETENCE  
IN HR SOLUTIONS.  
SINCE 1972.

Führung wird mit den passenden Mitarbeitenden zum Kinderspiel.

WILHELM trägt seit 40 Jahren dazu bei, dass die Führung von gut eingespielten Teams entlastet wird und das Unternehmen effizienter am Markt operieren kann.

[www.wilhelm.ch](http://www.wilhelm.ch)

**VORSTAND**  
PRÄSIDENT UND DELEGIERTER IM AUSLANDSCHWEIZERERRAT:  
Olivier Künzler, Megerweg 3, 9490 Vaduz, Tel. G. 237 42 42.

VIZEPRÄSIDENTIN, PR/PRESSE UND REDAKTION LIECHTENSTEIN:  
Britta Eigner, Bangarten 10, 9490 Vaduz, Tel. G. 237 06 70.

VIZEPRÄSIDENT, IT UND DATENSCHUTZ-VERANTWORTLICHER:  
Sylvan Fux, Landstrasse 80, 9495 Triesen, Tel. P. 00423 799 66 74.

KASSIERER:  
Paul Vieli, Birkenweg 49, 9498 Planken, Tel. P. 373 93 93.

MILITÄR:  
Michael Schiöb, Dohlenweg 1a, 9490 Vaduz, militärischschweizer-verein.li

OBMANN SCHÜTZENSEKTION / FÄHRNICH:  
Adrian Farrer, Dr. Josef-Hoop-Strasse 27, 9492 Eschen, Tel. P. 232 47 29.

SENIORBETREUUNG:  
Assumpta Schwab, Oberbendern 1, 9487 Bendern, Tel. P. 00423 788 28 82.

BEISITZER:  
Sascha Bott, Palduinstrasse 51, 9496 Balzers, Tel. G. 233 13 66.

SEKRETARIAT:  
vakant

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE NÄCHSTEN REGIONALSEITEN:  
Redaktionsschluss: 31. Dezember 2021  
Versand: 4. Februar 2022

NÜTZLICHER HINWEIS: [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li)

**365 Tage für Sie im Dienst**



**SCHLOSS APOTHEKE**

**Vaduz**

Tel. 00423/233 25 30

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa 8.00 - 16.00 Uhr  
So/Feiert. 10.00 - 11.30 Uhr



**WIR ENTSORGENS DIR**

**Risch reinigt Rohre AG**  
0800 077 077

Kanalreinigung Muldenservice Kanalfernsehen

Isch Not am Ma, am Risch Lüt a!

**WERDEN SIE MITGLIED IM SCHWEIZER VEREIN IM FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN!**

Sie erhalten die Schweizer Revue für Auslandschweizer mit dem Regionalteil Liechtenstein und sind noch nicht Mitglied im Schweizer Verein? Dann werden Sie doch noch heute Mitglied. Auf unserer Webseite [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li) finden Sie im Register «Über uns» die Kategorie «Mitgliedschaft», wo Sie gleich online die Beitrittserklärung ausfüllen können. Eine Mitgliedschaft im Schweizer Verein kostet lediglich CHF 50.00 für Einzelpersonen und CHF 70.00 für Familien pro Jahr. Profitieren Sie dabei von unseren attraktiven Veranstaltungen, die Sie ebenfalls unserer Webseite entnehmen können. Wir freuen uns auf Sie – der Vorstand des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein.

**PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFORMATIONS PRACTIQUES**  
SCHWEIZER VERTRETUNGEN IM AUSLAND.: Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Klick aufs Menü «Vertretungen»  
REPRÉSENTATIONS SUISSES À L'ÉTRANGER, vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Click sur le menu «Représentations»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF / RÉDACTION DES PAGES RÉGIONALES ET VENTE D'ANNONCES:  
Redaktion Liechtenstein / Rédaction Liechtenstein: Britta Eigner, Bangarten 10, 9490 Vaduz, Tel. G. +423 237 06 70.

**Nächste Regionalausgaben / Prochaines éditions régionales 2021**

Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Numéro	Clôture de rédaction	Date de parution
1/21	31. Dezember 2021	4. Februar 2022